2026年 7月 21日
此文件在 _____ 收到。城市規劃委員會只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到申請的日期。
2026 -07- 21
This document is received on _____. The Town Planning Board will formally acknowledge the date of receipt of the application only upon receipt of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章)第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas, or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development*

適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議*

***Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area)and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*
**其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第S16-I號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form
填寫表格的一般指引及註解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a「✔」at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✔」號

2601579 29/6 by hand

Form No. S16-III 表格第 S16-III 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/STT/37
	Date Received 收到日期	2026-07-21

1. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件（倘有），送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。

2. Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at http://www.tpb.gov.hk/. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張，然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載（網址：http://www.tpb.gov.hk/)，亦可向委員會秘書處（香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 – 電話：2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線：2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全，委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☑ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

LI Venus李穎嵐

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱（如適用）

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址／地點／丈量約份及地段號碼（如適用）	Lots 2158(part),2161,2163(part) in D.D.102, Ngau Tam Mei, Yuen Long.
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及／或總樓面面積	☑Site area 地盤面積 1489.7 sq.m 平方米 ☑About 約 ☑Gross floor area 總樓面面積 499.65 sq.m 平方米 ☑About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積（倘有）	N/A sq.m 平方米 ☐About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/STT/2
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	MRDJ, GB
(f) Current use(s) 現時用途	Vacant (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

☐ is the sole "current land owner"#& (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」#& (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。

☐ is one of the "current land owners"#& (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」#& (請夾附業權證明文件)。

☑ is not a "current land owner"#.
並不是「現行土地擁有人」#。

☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上（請繼續填寫第 6 部分）。

5. Statement on Owner's Consent/Notification
就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at . (DD/MM/YYYY), this application involves a total of . "current land owner(s) "#.
根據土地註冊處截至 . 年 . 月 . 日的記錄，這宗申請共牽涉 . 名「現行土地擁有人」#。

(b) The applicant 申請人 –

☐ has obtained consent(s) of "current land owner(s)"#.
已取得 名「現行土地擁有人」#的同意。

Details of consent of "current land owner(s)"# obtained 取得「現行土地擁有人」#同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼／處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

☐ has notified "current land owner(s)"#
已通知 名「現行土地擁有人」#。

Details of the "current land owner(s)"# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)#&
於_____(日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

☑ published notices in local newspapers on 25/06/~~2028~~ 2026 (DD/MM/YYYY)&
於 25/06/~~2028~~ 2026 (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&

☑ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on 01/06/2026 (DD/MM/YYYY)&
於 01/06/2026 (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&

☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)&
於_____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one「✔」.
Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.
註: 可在多於一個方格內加上「✔」號
申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

(A) **Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas**
位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展
(For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B))
(如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)

(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Proposed Temorary Animal Boarding Establishment with Ancillary Facilities and associated Filling of land For a period of 3 years. (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	☑ year(s) 年 .....3..... ☐ month(s) 個月 .....

(c) Development Schedule 發展細節表

Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	.....1,080.05.....sq.m ☑About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	.....409.65.....sq.m ☑About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物／構築物數目	.....6.....
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	.....NA.....sq.m ☐About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	.....499.65.....sq.m ☑About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	.....499.65.....sq.m ☑About 約

Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)

please refer to Proposed Layout Plan.

Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目

Private Car Parking Spaces 私家車車位	1
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	

Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目

Taxi Spaces 的士車位	
Coach Spaces 旅遊巴車位	
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	1
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	

Proposed operating hours 擬議營運時間
上午八時至下午六時，逢星期一至星期日（包括公眾假期）

(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是	☑ There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) Kwu Tung Road, turn to local track. ☐ There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。（請在圖則顯示，並註明車路的闊度）
	No 否	☐

(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響
(If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)

(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	☐ Please provide details 請提供詳情
	No 否	☑
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是	☐ (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及/或範圍) ☐ Diversion of stream 河道改道 ☐ Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 ☐About 約 ☑ Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ....903.9.... sq.m 平方米 ☑About 約 Depth of filling 填土厚度 .....0.2..... m 米 ☑About 約 ☐ Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of excavation 挖土深度 .....m 米 ☐About 約
	No 否	☐
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	On environment 對環境	Yes 會 ☐ No 不會 ☑
	On traffic 對交通	Yes 會 ☐ No 不會 ☑
	On water supply 對供水	Yes 會 ☐ No 不會 ☑
	On drainage 對排水	Yes 會 ☐ No 不會 ☑
	On slopes 對斜坡	Yes 會 ☐ No 不會 ☑
	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 ☐ No 不會 ☑
	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 ☐ No 不會 ☑
	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 ☐ No 不會 ☑
	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 ☐ No 不會 ☑
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 ☐ No 不會 ☑

	Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/_____/_____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途／發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	☐ The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 ☐ Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 ☐ Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件： Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因： (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	☐ year(s) 年 ..... ☐ month(s) 個月 .....

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明）。

申請理由

根據城市規劃條例第16條作出規劃許可申請
擬在新界元朗牛潭尾丈量約份第102約地段第2158號（部份),2161號及2163號（部份）
作臨時動物寄養所連附屬設施及填土之用途(為期三年)

申請地點的面積約為1,489.7平方米，根據牛潭尾分區計劃大綱核准圖編號S/STT/2申請地點現時被規劃作「道路」,GB地帶。

> 本擬議發展為臨時性質，因此不會影響申請地點長遠待規劃意向。
申請地段將設有6個擬議建築物，有1個建築物為動物寄養所、1個為附屬辦公室、1個附屬員工休息室、1個狗隻活動室及2個敞棚。

> 申請範圍內的草地只用作狗隻活動區，在營業時間外不會有寵物留在外面。
希望透過規劃申請，滿足當地對動物寄養服務的巨大需求。
擬議用途的營業時間為星期一至星期日包括公眾假期上午八時至下午六時。在營業時間外，寄養所內會有寵物（即從下午六時至上午八時）。

申請地點內有約903.9平方米會採用混凝土作平整物料，厚度不超過0.2米，申請期限結束後會將混凝土打碎並運走。

申請用途的用途、形式及佈局與周遭環境並沒有不協調，亦會顧及自然特色。

當場地發展後，附帶條件的美化環境建議能加強申請地點及周圍的綠化效果，使整體視野變得美觀更令人舒服。渠務建議計劃及舒緩環境措施，也能令附近地區受惠，有效地加強該地區及附近範圍的環境保護，並能減少水浸可能。

>根據以上各點，誠意懇求城市規劃委員會寬大批准新界元朗牛潭尾丈量約份第102約地段第2158(部份),2161號及2163號（部份）作臨時動物寄養所連附屬設施及填土的用途為期三年。

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature 簽署 ..... ☑ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

Li Venus ..... NA .....

Name in Block Letters 姓名（請以正楷填寫） Position (if applicable) 職位 （如適用）

Professional Qualification(s) 專業資格
☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員
☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /
☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /
☐ HKILA 香港園境師學會/ ☐ HKIUD 香港城市設計學會
☐ RPP 註冊專業規劃師
Others 其他 .....

on behalf of 代表 .....
☐ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期 19/05/2026 ..... (DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.
委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.
任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：
   (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
   處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
   (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
   方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)
(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置／地址	Lots2158(part), 2161,2163(Part) in D.D.102, Ngau Tam Mei, Yuen Long. 新界元朗牛潭尾丈量約份第102約地段第2158號（部份),2161號及2163號（部份）
Site area 地盤面積	1489.7 sq. m 平方米 ☑ About 約 (includes Government land of 包括政府土地 NA sq. m 平方米 ☐ About 約)
Plan 圖則	S/STT/2
Zoning 地帶	MRDJ,GB
Type of Application 申請類別	☑ Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 ☑ Year(s) 年 3 ☐ Month(s) 月 _____ ☐ Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 ☐ Year(s) 年 _____ ☐ Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	Proposed temporary Animal Boarding Establishment with Ancillary Facilities and associated Filling of Land For a period of 3 Years. 擬議臨時動物寄養所連附屬設施及相關填土工程(為期三年)

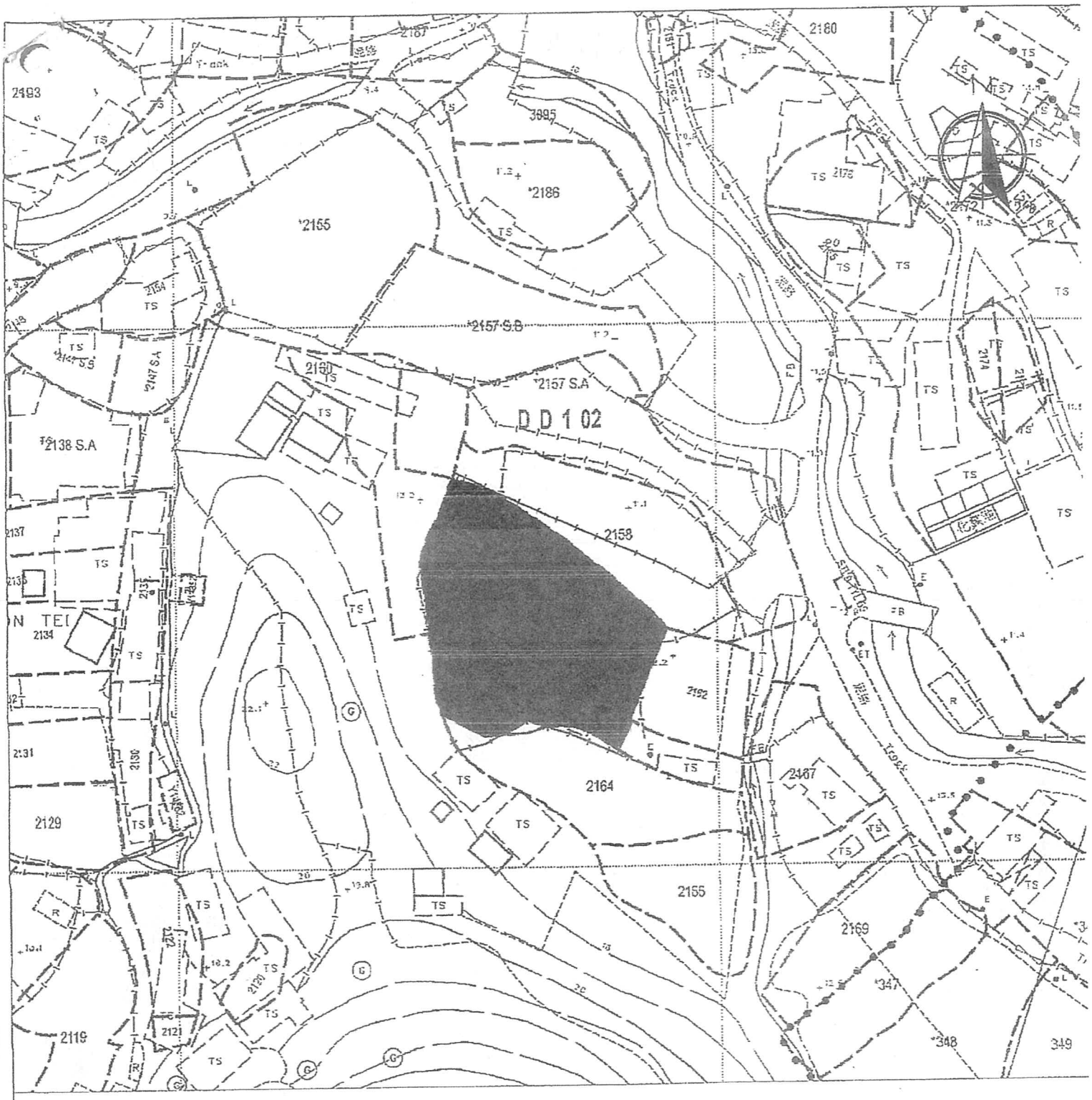
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米		Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	NA	☐ About 約 ☐ Not more than 不多於	NA ☐About 約 ☐Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	499.65	☑ About 約 ☐ Not more than 不多於	0.34 ☑About 約 ☐Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用	NA		
	Non-domestic 非住用	6		
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	NA	m 米 ☐ (Not more than 不多於)	
		NA	Storeys(s) 層 ☐ (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	7	m 米 ☑ (Not more than 不多於)	
		2	Storeys(s) 層 ☐ (Not more than 不多於)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	27.8 %	☑ About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	1 PC:1		
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	1 1		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件	Chinese 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	☐	☑
Block plan(s) 樓宇位置圖	☐	☐
Floor plan(s) 樓宇平面圖	☐	☐
Sectional plan(s) 截視圖	☐	☐
Elevation(s) 立視圖	☐	☐
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	☐	☐
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	☐	☐
Others (please specify) 其他（請註明）	☐	☑
Location Plan, Existing Vehicular Access, Layout Plan and Paved Area.		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	☐	☐
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	☐	☐
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	☐	☐
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	☐	☐
Visual impact assessment 視覺影響評估	☐	☐
Landscape impact assessment 景觀影響評估	☐	☐
Tree Survey 樹木調查	☐	☐
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	☐	☐
Drainage impact assessment 排水影響評估	☐	☐
Sewerage impact assessment 排污影響評估	☐	☐
Risk Assessment 風險評估	☐	☐
Others (please specify) 其他（請註明）	☐	☐

Note: May insert more than one「✔」. 註：可在多於一個方格內加上「✔」號

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註： 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。



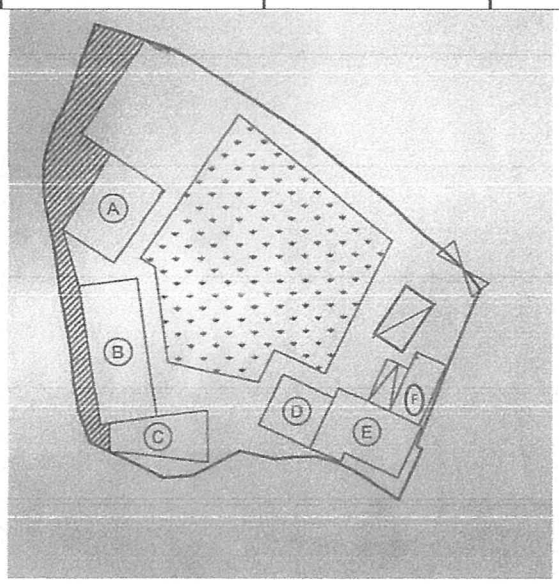
Legend:

Application Site 申請範圍

Appendix 1	Location 位置圖	SCALE
Location: DD 102 Lot 2158 (Part) DD 102 Lot 2161 DD 102 Lot 2163 (Part) OZP: S/STT/2 District: Ngau Tam Mei Zoning: MRDJ, GB Date: 18 May 2026	擬議臨時動物寄養所連附屬設施及相關填土之用途(為期三年). Proposed Temorary Animal Boarding Establishment with Ancillary Facilities and associated Filling of land For a period of 3 years	1:1000 @A4 For Identification Only Drawing No.: 1-01

Proposed Structures Details					
	Structures	Gross Floor Area (GFA)	Height(Not Exceading)	Storey	Unit(s)
A	Dog Function Room	About 9.5mx6.5m=61.75㎡	4m	1	1
B	Animal Boarding Establishment	Aboul 15mx6mx2=180㎡	7m	2	1
C	Canopy	About 45㎡	6m		1
D	Anclilary Staff Lounge	About 6mx6m=36㎡	4m	1	1
E	Ancillary Office	About 62.9㎡	4m	1	1
F	Canopy	About 114㎡	4m		1
	Total	About 499.65㎡			
	Private Car Parking Space				1
	LGV L/UL Space				1

N



Legend:

- Ingress/egress (Width:About 6m)
- Proposed Structures
- Private Car Parking Space
- LGV L/UL Space
- Grassland
- Tree Protection Zone

Ⓐ Dog Function Room
Ⓑ Animal Boarding Establishment
ⓒⓕ Canopy
Ⓓ Ancillary Staff Lounge
Ⓔ Ancillary Office

Total Area: 1,489.7 ㎡ (About)
Covered Area: 409.65 ㎡ (About)
Uncovered Area:1,080.05㎡(About)
Non-Domestic GFA: 499.65㎡ (About)
Nos. of Proposed Structures:6

Appendix 2
Location: DD 102 Lot 2161DD
102 Lot 2163 (Part)
DD 102 Lot 2158(part)
OZP: S/STT/2
District: Ngau Tam Mei
Zoning:MRDJ, GB.

Date: 18May2026

Proposed Layout Plan
擬議佈局平面圖

擬議臨時動物寄養所連附屬設施及相關填土之用途(為期三年).

Proposed Temorary Animal Boarding Establishment with Ancillary Facilities and associated Filling of land For a period of 3 years.

SCALE
1:500
@A4

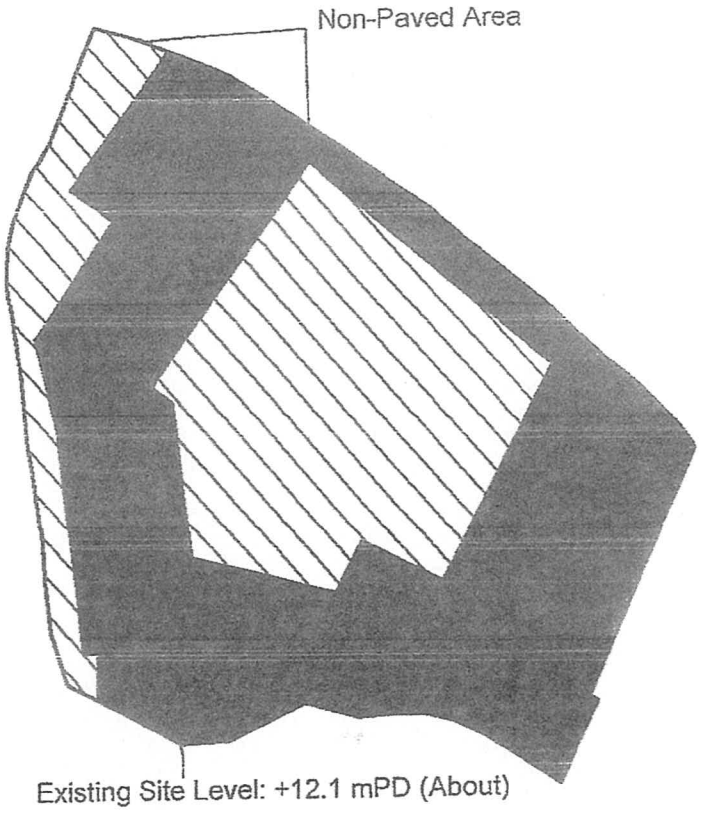
For Identification Only

Drawing No.:
2-01

Scale: Undefined @A4

Captured from map.gov.hk on 14th June 2023

Appendix 3 Existing Vehicular Access	Location: D.D. 102 Lot 2161, D.D. 102 Lot 2163 (Part) OZP: S/STT/2 District: Ngau Tam Mei Zoning: MRDJ, GB	Project: Proposed Temorary Animal Boarding Establishment with Ancillary Facilities and associated Filling of land For a period of 3 years.	Width of Local Track: 3m with Passing Space (About) Map Legend: Road Path Site Boundary	Drawing No.: 3-01 For Identification Only Date: 03/10/2023



Paved Ratio

Non-Paved Area: 585.8 m^2 (About 39.3%)

Paved Area: 903.9 m^2 (About 60.7%)

Legend:

- Paved Area 平整範圍
- Non-Paved Area 不平整範圍

Appendix 4	Paved Area 平整範圍	SCALE
Location: DD 102 Lot 2161 DD 102 Lot 2163 (Part) DD 102 Lot 2158 (Part) OZP: A/YL-NTM/468 District: Ngau Tam Mei Zoning: MRDJ, GB. Date: 3 October 2023	擬議臨時動物寄養所連附屬設施 及相關填土之用途(為期三年). Proposed Temorary Animal Boarding Establishment with Ancillary Facilities and associated Filling of land For a period of 3 years.	1:500 @A4 For Identification Only Drawing No 4-01

寄件者: Karen Kei Yee CHAN/PLAND
寄件日期: 2026年07月25日星期六 14:29
收件者: tpbpd/PLAND
主旨: Fw: A/STT/37 supplementary doc
附件: Supplementary doc..pdf

From: Venus LI [redacted]
Sent: Friday, July 24, 2026 5:49 PM
To: Karen Kei Yee CHAN/PLAND [redacted]; Li Venus [redacted]
Subject: A/STT/37 supplementary doc

從我的iPad傳送

城市規劃委員會:

有關A/STT/ 37 的補充

申請地點不會有職員居住， 場內的所有構築物亦不會用作居住用途。

本申請只會接待狗隻。本申請在營業時間外(即從下午六時至上午八時) 會有寵物在寄養所內過夜， 全日不超過25 隻寵物。在非營業時間， 寵物不會到戶外， 只留在寄養所內， 以免影響周遭。

本申請不會有砍伐樹木的行動。

而上述填土工程已完成，但寵物寄養場所現時未有進行運作。

本人亦已準備消防及渠務報告，會在規劃批准後提交。

本人亦已知悉申請位置屬於新田發展區，政府會隨時收地發展，到時候會配合政府收地。

希望此附加文件能釋除 貴委員會的隱憂， 並支持本申請。

申請人

李穎嵐

二零二六年七月二十三日

環境保護署及城市規劃委員會:

有關A/STT/ 37 的環境保護補充

本申請範圍內不會提供任何居住的用途。

本申請只會接待狗隻。本申請在營業時間外(即從下午六時至上午八時) 會有寵物在寄養所內過夜， 全日不超過2 5 隻寵物。在非營業時間， 寵物不會到戶外， 只留在寄養所內， 以免影響周遭。

在營業時間時段內， 現計劃安排約3 - 4 個員工。動物會到戶外空間， 在戶外的動物數量會因應員工人數調整， 但同一時間不會超過8 隻動物到戶外。

到戶外時會使用輔助工具減少來自動物的嘈音， 例如狗口罩等。在非營業時間， 寵物不會到戶外， 只留在寄養所內。

在非營業時間， 寵物不會到戶外， 所有寵物會留在寄養所內。申請範圍內的寄養所計劃安裝24 小時通風系統及冷風機， 例如抽氣扇等， 提供良好的寄養空間。並使用隔音及隔熱的鋁板作為的牆身及頂部， 鋁板與鋁板之間有聚氨酯， 並以組合屋的方式興建， 下圖為物料參考圖:

由於寄養所已用上能夠隔音及隔熱的鋁板， 現場會沿用舊有金屬實心物料「鋅鐵皮」， 現已將申請地點圍起， 進一步降低外來刺激刺激動物， 以減少影響環境及附近居民。

本申請不會使用哨子及不需要使用任何擴音設備進行廣播， 以免為附近環境差生不良影響。

在保護環境方面， 首先， 當申請獲批後會建設渠道， 渠道建議會向渠務署提交。在渠道建議當中會包含建設沙井及其設計， 在地面水排出申請地點外之前能以沙井將垃圾過濾， 令垃圾及其他廢棄物留在申請地點內， 並會定期清理及檢查有關渠道及沙井有否被廢棄物堵塞渠道， 確保渠道暢通。雨水渠只會負責收集及引導雨水, 不會連接化糞池及滲水井。

現計劃在申請地點建造一個符合環境保護署所定下的ProPECC PN 5/93 指引的化糞池來收集寄養所內的污水。化糞池及滲水井的距離更會遠離河道超過15米， 由於申請地點附近溪流或河道不是用作飲用用途， 此距離亦符合環境保護署所定下的ProPECC PN 5/93 指引。有關化糞池及滲水井亦不會連接雨水渠， 務求對附近的污染降至零污染， 確保附近的水源及土地不會被此申請用途污染，並嚴格執行漁農自然護理署及渠務署的要求。

除了以上的措施保護水源外， 申請地點內亦不會在戶外使用任何有化學清潔用品。不會影響附近及下遊的生態。定會盡力保護環境。希望 貴署能支持本申請。

希望此附加文件能釋除 貴署的隱憂， 並支持本申請。

申請人

李穎嵐

二零二六年七月二十三日

運輸署及城市規劃委員會:

有關 A/STT /37 的運輸補充

預計本申請地點的車流為以下:

時段	車輛數目（ 包括出/ 入）
00：00-01：00	0
01：00-02：00	0
02：00-03：00	0
03：00-04：00	0
04：00-05：00	0
05：00-06：00	0
06：00-07：00	0
07：00-08：00	0-1
08：00-09：00	0-2
09：00-10：00	0-2
10：00-11：00	0-2
11：00-12：00	0-2
12：00-13：00	0-2
13：00-14：00	0-2
14：00-15：00	0-2
15：00-16：00	0-2
16：00-17：00	0-2
17：00-18：00	0-2
18：00-19：00	0-1
19：00-20：00	0
20：00-21：00	0
21：00-22：00	0
22：00-23：00	0
23：00-00：00	0

以下為最近麒麟村村路大約的車流量:

時段	車流量
00：00-01：00	2 - 5 輛
01：00-02：00	2 - 5 輛
02：00-03：00	2 - 5 輛
03：00-04：00	2 - 5 輛
04：00-05：00	2 - 5 輛

05：00-06：00	1 0 -15 輛
06：00-07：00	15-20 輛
07：00-08：00	25-30 輛
08：00-09：00	15-20 輛
09：00-10：00	15-20 輛
10：00-11：00	15-20 輛
11：00-12：00	25-30 輛
12：00-13：00	25-30 輛
13：00-14：00	25-30 輛
14：00-15：00	25-30 輛
15：00-16：00	25-30 輛
16：00-17：00	25-30 輛
17：00-18：00	25-30 輛
18：00-19：00	25-30 輛
19：00-20：00	25-30 輛
20：00-21：00	20-25 輛
21：00-22：00	20-25 輛
22：00-23：00	15-20 輛
23：00-00：00	10-15 輛

本申請地點預計每日有約4 0 位訪客 (每小時約4 位訪客及1 輛私家車) ， 並只接受已預約的訪客進入申請範圍。

由於方便上落寵物及寵物糧食等物品和方便外來使用人士駕車到本申請地點， 現申請1 個客貨車上落貨位置及1 個私家車車位。現計劃進出本寄養所的人士需要透過電話通知寄養所的員工， 不接受無提前預約的人士進入（ 即未有透過電話通知員工的客人） ， 可以控制進入申請範圍人次。因此， 1 個客貨車上落貨位置及1 個私家車車位已足夠此申請運作。

申請地點有道路連接， 前往本申請地點途經麒麟村村路， 再轉到郊區小徑。

麒麟村村路沿途道路約有3 - 5 米闊， 沿途設有避車處， 客貨車及私家車有足夠的位置通過。申請地點的出入口約6 米闊。沿途道路相片請參考文件末端， 而相片的觀看點請參考Appendix 3 。

本申請地點能以的士及小巴到達， 小巴路線605 線能到達申請地點約1 50

米附近， 位置請參考Appendix3 。

少量的訪客及車流量不會對道路及公共交通流量造成負面影響。

此申請不允許超過5 . 5 噸的貨車進入申請地點。

本人明白及了解連接申請地點的道路不是由 貴署管理， 並已向相關道路的持分者了解及取得使用道路的權利。亦了解道路管理及維修的責任不是由貴署負責。

希望此附加文件能釋除 貴署的隱憂， 並支持本申請。

申請人
李穎嵐

二零二六年七月二十三日

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

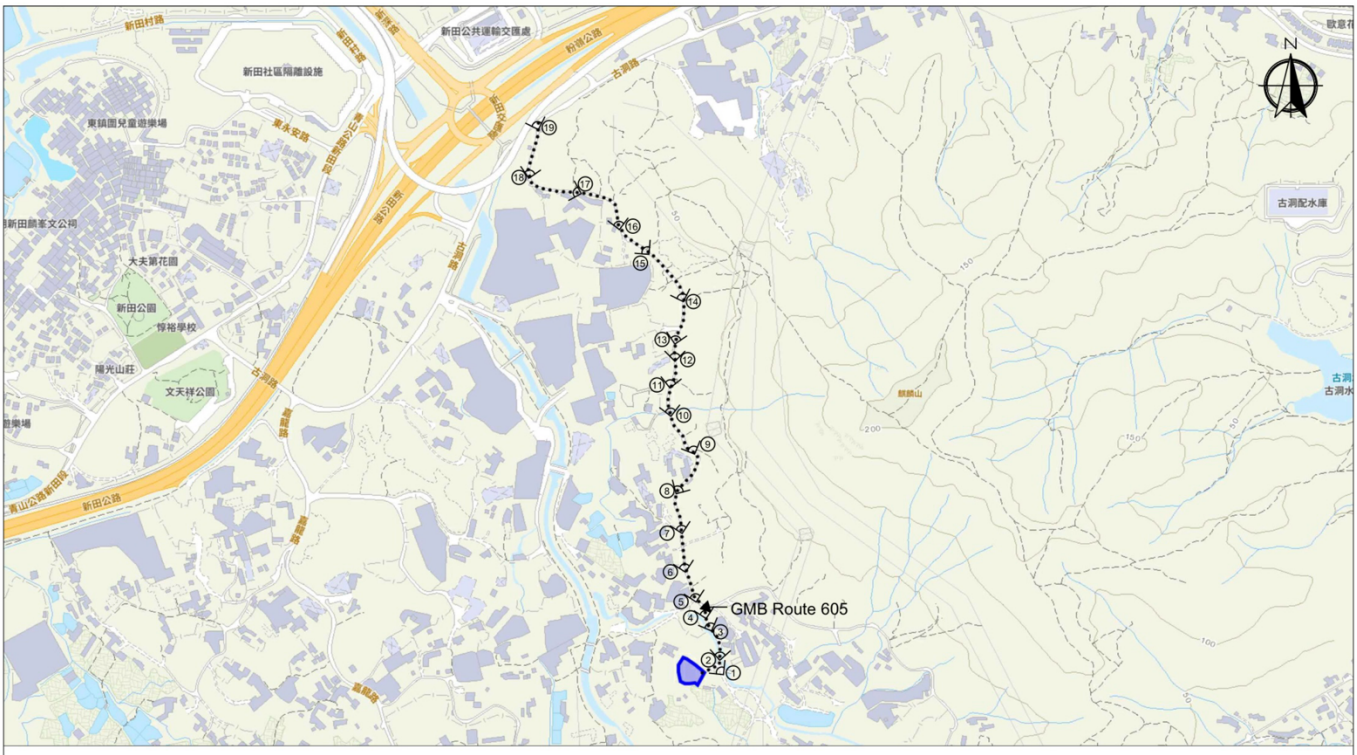
16

17
ENQUIRY HOTLINE
1823

18

19

Appedix3



Scale: Undefined @A4

Captured from map.gov.hk on 14th June 2023